

# Isa. 45:1-10

לְכוֹרֶשׁ to Cyrus	לְמָשִׁיחוֹ to His anointed one	יְהוָה Yahweh	אָמַר He says	כֹּה- thus	1
	בְּיָמֵינוּ by his right hand		הִחַזְקֹתִי I seize	אֲשֶׁר- whom	
	גּוֹיִם nations		לְפָנָיו before him	לְרַד- to subjugate	
	אֶפְתַּח I will untie/uncover		מַלְכִים kings	וּמִתְנֵי and loins of	
	דְּלָתַיִם doors		לְפָנָיו before him	לְפִתְחֵן to open	
	יִסְגְּרוּ they will be shut		לֹא not	וּשְׁעָרַיִם and gates	
	אֵלַי I will walk		לְפָנֶיךָ before you	אֲנִי I	2
	אִישַׁר I will smooth/level		וְהִדְוָרִים and the swells/hills		
	אֲשַׁבֵּר I will shatter		נְחֹשֶׁה bronze	דְּלָתוֹת doors of	
	אֲגַדֵּעַ I will cut through		בְּרִזָּל iron	וּבְרִיחַי and bars of	

3 וְנָתַתִּי לְךָ אוֹצְרוֹת חֹשֶׁךְ  
and I will give to you treasures of darkness

וּמִטְמֵנֵי מִסְתָּרִים  
and hidden treasures of secret places

לְמַעַן תִּדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה  
in order that you will know that I Yahweh

הַקּוֹרֵא בְּשֵׁמֶךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
the One calling by your name God of Israel

4 לְמַעַן עֲבַדְתִּי יַעֲקֹב וַיִּשְׂרָאֵל בְּחִירִי  
for the sake of my servant Jacob and Israel my chosen one

וְאָקְרָא לְךָ בְּשֵׁמֶךָ  
and I have called to you by your name

אֲכַנֶּךָ וְלֹא יָדַעְתָּנִי  
I gave you a name of honor and not you knew me

5 אֲנִי יְהוָה וְאֵין עִיד  
I Yahweh and there is not beside

זוֹלָתִי אֵין אֱלֹהִים  
except me there is not God

אֲאִזְרְךָ וְלֹא יָדַעְתָּנִי  
I helped you and not you knew me

6 לְמַעַן יִדְעוּ מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ וּמִמַּעַרְבָּהּ  
in order that they will know from sunrise of sun and from sunset

כִּי־אֵפֶס בְּלַעֲדֵי  
that nothing apart from me

אֲנִי יְהוָה וְאֵין עִיד  
I Yahweh and there is not beside

חֹשֶׁךְ	וּבֹרָא	אֹר	7 יוֹצֵר	
darkness	and One creating	light	one forming	
רַע	וּבֹרָא	שְׁלוֹם	עֹשֶׂה	
evil/bad	and One creating	peace	One making	
אֵלֶּה	כֹּל-	עֹשֶׂה	יְהוָה	אֲנִי
these	all	One making	Yahweh	I
מִמַּעַל	שָׁמַיִם	הַרְעִיפוּ	8	
from above	heavens	rain down		
צְדָק	יִזְלוּ-	וּשְׁחָקִים		
righteousness	trickle down	and clouds		
	אֶרֶץ	תִּפְתַּח-		
	earth	it will/let it open		
	יִשַׁע	וַיִּפְרוּ-		
	salvation	it will/let it bear fruit		
יַחַד	תִּצְמִיחַ	וּצְדָקָה		
together	it will/let it cause to grow	and righteousness		
	בְּרֵאתוֹ	יְהוָה	אֲנִי	
	I created it	Yahweh	I	

9 הוֹי רָב אֶת־ יִצְרוּ  
woe he contends One forming him

חֶרֶשׁ אֶת־ חֶרְשֵׁי אֲדָמָה  
earthenware with earthenware of earth

הֵיאֵמֵר חִמָּר לְיִצְרוֹ  
is it he will say clay to One forming him

מִה־ תַעֲשֶׂה  
what? You are making

וּפְעֻלָּךְ אֵין־ יְדַיִם לוֹ  
and Your deed/product there is not hands to Him

10 הוֹי אֵמֵר לְאָב  
woe one saying to father

מִה־ תוֹלִיד  
what? you are begetting/causing to be born

וּלְאִשָּׁה מִה־ תַחֲלִין  
and to woman what? you are being in labor